

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ШКОЛУ! ШКОЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СОГРАЖДАН¹

ВСЕОБЩЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ

Все дети, которые постоянно (по меньшей мере один период оценки, один семестр, около 6 месяцев) пребывают в Австрии, подвергаются всеобщему обязательному обучению. Дети, пребывающие менее продолжительное время в Австрии, не обязаны, но имеют право посещать австрийскую школу (по §§ 1 и 17 закона об обязательных школах). Дети - это несовершеннолетние, которые обязаны или имеют право посещать общеобразовательную школу. К общеобразовательным школам относятся народные, главные, специальные и политехнические школы (см. § 3, зам. 4 закона об организации школ).

НАЧАЛО И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕГО ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Всеобщее обязательное обучение начинается после совершения 6-го года жизни, 1-го сентября. Оно продолжается 9 учебных лет (по §§ 2 и 3 закона об обязательном обучении).

СТОИМОСТЬ ПОСЕЩЕНИЯ ШКОЛЫ

Посещение общественных школ в основном бесплатно. Ученики/-цы же частных школ обязаны платить за обучение в школе (по § 5, зам. 1 закона об организации школ).

НАЧАЛО УЧЕБНОГО ГОДА

В Штирии учебный год начинается во второй понедельник сентября (см. § 2, абз. 1 закона о регулировании учебного времени).

ШКОЛЬНЫЙ РАЙОН

У каждой общественной обязательной школы имеется свой административный район. Школьный административный район – это законно определенный географический район общественной обязательной школы (см. § 13, абз. 1 и зам. 1 закона об организации школ). У школ других видов нет географических административных районов (см. § 4, зам. 6 закона об организации школ).

ПРИЕМ В КАЧЕСТВЕ ОБЫЧНОГО УЧЕНИКА/-ЦЫ

В качестве обычного ученика/-цы должен/-жна быть принят/-а тот/та: **а)** кто выполнил условия приема в данный вид школы и класс (ступень), **б)** кто владеет языком преподавания в такой степени, что он/она в состоянии следовать за обучением, и **в)** здоровье и телосложение которого/-ой подходит для данного вида школы (см. § 3, абз. 1 закона о школьном обучении).

ПРИЕМ В КАЧЕСТВЕ ОСОБОГО УЧЕНИКА/-ЦЫ

Если знаний по немецкому языку ученика/-цы недостаточно, чтобы следовать за уроками, ему/ей предоставляется возможность приема в качестве особого ученика/-цы. Достижения особых учеников/-иц могут не оцениваться. Прием детей, подлежащих обязательному школьному обучению, в качестве особых учеников разрешается самое большее на срок 12-и месяцев. Ученикам/-цам, для которых немецкий не является родным языком, этот срок продлевается максимально на дальнейшие 12 месяцев. Ученикам/-цам, которые были приняты в школу только во втором полугодии, этот семестр не засчитывается в срок двух лет (см. § 4, абз. 2 и 3 закона о школьном обучении).

ЭКЗАМЕН ПО ЗАЧИСЛЕНИЮ

Ученики/-цы, которые посещали школу уже за границей и поэтому хотят быть приняты во второй или еще более высокий класс в качестве особых учеников/-иц, должны принципиально подвергаться экзамену по зачислению. Этот экзамен имеет целью определить, отвечает ли первоначальное образование кандидата знаниям желаемого класса. Необходимость в экзамене по зачислению может отпасть, если ученик/-ица владеет знаниями в объеме предыдущего класса/предыдущих классов (см. § 3, абз. 6 закона о школьном обучении).

ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Языком преподавания является немецкий язык, если не предусмотрено иначе, в особенности для школ, работающих для языковых меньшинств, на основании законов или межгосударственных соглашений. Дальнейшие исключения существуют в частных школах (см. § 16, абз. 1 и 2 закона о школьном обучении).

ОБМЕН ЯЗЫКОВ

По предложению ученика/-цы, родной язык которого/-ой не является языком преподавания данной школы, директор должен распорядиться, чтобы по отношению к оценке место живого иностранного языка занял язык преподавания, если живой иностранный язык предусмотрен обязательным предметом по учебной

¹Составление/контактный адрес: LANDESSCHULRAT FÜR STEIERMARK, BERATUNGSSTELLE FÜR MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN (Земельный школьный совет для Штирии, Консультация для переселенцев), 8011 Graz, Postfach 663, Körblergasse 23/V/514. Тел.: 0316/345/198. Факс: 0316/345/455.

программе в данном классе. Ученик/-ица должен/-жна по своему родному языку обнаружить знания, которые отвечают знаниям ученика/-цы с немецким родным языком по немецкому языку как обязательному предмету, при необходимости также экстерном, если проведение экзамена в данном случае возможно. Значит, предпосылкой «обмена языков» является: **а)** ученик/-ица должен посещать вид школы, в котором предусмотрен живой иностранный язык как обязательный предмет. **б)** обмен по оценке может быть проведен только с живым иностранным языком, предусмотренным по учебной программе в качестве обязательного или необязательного предмета. **в)** Экзамен (или экзамен экстерном) должен быть возможным (см. § 18, абз. 12 закона о школьном обучении). Такой обмен допускается, следовательно, и в главных и политехнических школах со всеми языками, которые преподаются (или преподавались) как родной язык, так как для них существует соответствующий учебный план.

ОБУЧЕНИЕ РОДНОМУ ЯЗЫКУ

В австрийских школах ученики/-цы, для которых немецкий не является родным языком могут при определенных условиях посещать уроки родного языка в размере 2 до 6 часов в неделю. В дошкольном классе, в народной школе и специальной школе (от первой до пятой ступени/класса) обучение может предлагаться в качестве необязательного занятия. В главной школе, в старших классах народной школы, в специальной школе (с 6-го до 8-го класса) и в политехнической школе обучение родному языку может предлагаться в качестве необязательного занятия (без оценки) или в качестве необязательного предмета (с оценкой). В высших общеобразовательных школах, в обязательных профессиональных школах а также в средних и высших профессиональных школах обучение родному языку может предлагаться в рамках школьной автономии в качестве необязательного занятия или как необязательный предмет.

ЧТО МНЕ ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ Я ХОЧУ БЫТЬ ПРИНЯТ В АВСТРИЙСКУЮ ШКОЛУ?

Непременной предпосылкой приема в данную школу является запись в школу (в дирекции). Относительно отдельных видов школы нужно иметь в виду следующее:

Народные школы (Volksschulen):	Начинающих школьников/-иц необходимо лично представить руководителю школы, предъявив следующие документы: свидетельство о рождении ребенка, доказательство прописки, удостоверение о гражданстве, свидетельство о крещении или другие доказательства вероисповедания.
Главные школы (Hauptschulen):	Первоклассников/-иц, как правило, записывает дирекция народной школы, которую посещает ученик/-ца, или (напр. в Граце) опекуны, с понедельника после полугодовых каникул.
Политехнические школы (Polytechnische Schulen):	Учеников/-иц, как правило, записывает дирекция главной школы, которую посещает ученик/-ца, или (напр. в Граце) опекуны, с понедельника после полугодовых каникул.
Обязательные профессиональные школы (Berufsschulen):	Запись ответственным инструктором (мастером) данного завода (предприятия).
Общеобразовательные высшие школы (Allgemein bildende höhere Schulen):	Срок записи: неделя после полугодовых каникул. Предъявляемые документы: для первого класса: доказательство прописки, удостоверение о гражданстве, полугодовое свидетельство народной школы; для реальной гимназии старшей ступени: свидетельство о рождении, полугодовое свидетельство 4-го класса главной школы.
Средние и высшие профессиональные школы (Berufsbildende mittlere und höhere Schulen):	Срок записи: неделя после полугодовых каникул. Предъявляемые документы: регистрационный бланк данной школы, полугодовое свидетельство 4-го класса главной школы.